

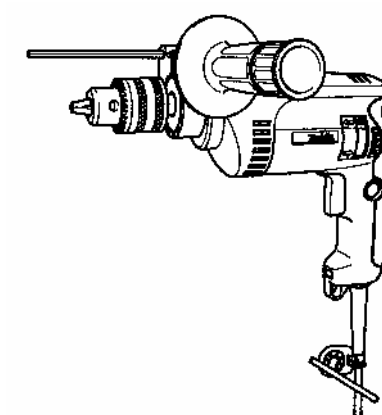
Ütvefúró

HP1620

HP1620F

HP1621

HP1621F



004358



**KETTŐS
SZIGETELÉS**


HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM:

Saját biztonsága érdekében addig ne vegye használatba a gépet,
amíg el nem olvasta és meg nem értette ezt a Használati Utasítást.

KÉSŐBBI HASZNÁLATRA ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

SPECIFIKÁCIÓK

Típus	HP1620 / HP1620F / HP1621 / HP1621F	
Teljesítmények	Beton	16 mm
	Acél	13 mm
	Fa	30 mm
Üresjárat sebesség (percenkénti fordulatszám)	0-2.800	
Percenkénti ütésszám	0-44.800	
Teljes hosszúság	303 mm	
Nettó súly	1,7 kg	
Érintésvédelmi osztály		

- A folyamatos kutatási és fejlesztési munka következtében az itt megadott specifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Megjegyzés: A specifikációk országonként változhatnak.

Szimbólumok

Az alábbiakban a géppel kapcsolatosan használt szimbólumokat soroljuk fel. Gondoskodjon arról, hogy a gép használatba vétele előtt tisztában legyen a jelentésükkel.



- Olvassa el a „Használati utasítást”



- KETTŐS SZIGETELÉS

A gép rendeltetése

A gép téglába, betonba és kőbe történő ütvefúrásra, továbbá fába, fémbe, kerámiába és műanyagokba történő fúrásra szolgál.

Elektromos hálózat

A gépet csak olyan elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni, amely a gép adattábláján szereplővel azonos feszültséget biztosít, továbbá a gép kizárólag egyfázisú, váltóáramú tápfeszültséggel működtethető. A gép az Európai Szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért földvezeték nélküli hálózati aljzatról is használható.

Csak európai országokra vonatkozóan:

Zaj- és rezgésadatok

A tipikus A-súlyozású zajszintek a következők:

hangnyomásszint: 97 dB (A)

hangteljesítményszint: 110 dB (A)

- Használjon zajártalom elleni védőfelszerelést. -

A gyorsulás tipikus súlyozott négyzetes középértéke 15 m/s².

EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a 73/23/EEC, 89/336/EEC és 98/37/EC számú Tanácsi Direktívák értelmében ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, illetve harmonizált dokumentumoknak:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

Yasuhiko Kanzaki **CE 2002**

Igazgató

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ANGLIA

MUNKAVÉDELMI UTASÍTÁSOK

Figyelem! Elektromos kisgépek használatakor a tűz, áramütés és személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében mindig be kell tartani az alapvető munkavédelmi óvórendszabályokat, ideértve az alábbiakban leírtakat is. Mielőtt megkezdené termékünk használatát, olvassa el mindezeket az utasításokat, és őrizze is meg őket.

A biztonságos működtetés érdekében:

1. Tartsa tisztán a munkaterületet

A munkaterületen és munkapadon fellelhető rendetlenség kihívja a sérülésveszélyt.

2. Vegye figyelembe a munkaterület környezetét

Az elektromos kisgépeket nem szabad eső hatásának kiténni. Ne használjon elektromos kisgépeket nyirkos, nedves helyeken. Gondoskodjon a munkavégzési terület jó megvilágításáról. Tilos az elektromos kisgépek használata olyan környezetben, ahol az ilyen használat tűz- vagy robbanásveszélyt idézhet elő.

3. Védekezzen az áramütésekkel szemben

Kerülje a földelt felületek (pl. csövek, hőszugárzók, tűzhelyek, hűtőszekrények) testi érintését.

4. Tartsa távol a gyermekeket

Nem szabad engedni, hogy látogatók hozzányúlhassanak a gépekhez és a hosszabbítókhöz. Minden látogatót tartson távol a munkavégzési területtől.

5. A használaton kívüli kisgépeket rakja el

A használaton kívüli kisgépeket száraz, magasan fekvő vagy zárható helyen kell tartani, ahol gyermekek nem férnek hozzájuk.

6. Ne erőltesse a gépet

A rendeltetészerű sebességgel használt gép jobban és biztonságosabban végzi el a munkafeladatot.

7. Használja mindig a megfelelő szerszámot

Ne erőltesse kis méretű gépek vagy szerelékek használatát olyan munkafeladatok elvégzésére, amelyek nagy igénybevételre méretezett gépet kívánnak meg. Ne használjon kisgépeket a rendeltetésüktől eltérő célra; például körfűrész nem szabad gallyak vagy fahasábok fűrészelésére használni.

8. Viseljen megfelelő ruházatot

Nem szabad laza öltözéket vagy ékszereket viselni, ezek ugyanis beakadhatnak a mozgó alkatrészek közé. Kültéri munkavégzéshez gumikesztyűt és csúszásmentes lábbelit célszerű viselni. A hosszú haj lekötésére használjon hajvédőt.

9. Használjon védőszemüveget és zajártalom elleni védőfelszerelést

Porképződéssel járó vágási műveletek végzésekor arcmaszkot vagy porvédő maszkot is használjon.

10. Csatlakoztasson porelszívó berendezést

Ha a gép fel van szerelve porelszívó vagy porleválasztó berendezés csatlakoztatására szolgáló csöccsonkkal, gondoskodjon ilyen berendezés csatlakoztatásáról és rendeltetésszerű használatáról.

11. A csatlakozózsínórral nem szabad rosszul bánni

Tilos a gépet a csatlakozózsínórjánál fogva vinni vagy rángatással leoldani a csatlakozóaljzatról. Óvja a csatlakozózsínórt a hőtől, az olajszenyveződéstől és az éles peremektől.

12. Rögzítse a munkadarabot

A munkadarab rögzítésére használjon befogókészülékeket vagy satut. Ez biztonságosabb, mintha kézzel tartaná a munkadarabot, emellett mindkét kezét szabaddá teszi a gépi szerszám működtetéséhez.

13. Ne nyújtózzon túl messzire

Mindig ügyeljen arra, hogy szilárdan álljon és megőrizze az egyensúlyát.

14. Gondosan tartsa karban a szerszámokat

A hatékonyabb és biztonságosabb használat érdekében tartsa a vágószerszámokat és vágógépeket megélezve és tisztán. Kövesse a kenésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeres időközönként ellenőrizze a gépek csatlakozózsínóriját, és a sérült csatlakozózsínórokat javíttassa meg az erre felhatalmazott javítóműhellyel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókat is, és a sérülteket cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat száraz, tiszta, olaj- és kenőzsír-szenyveződésektől mentes állapotban.

15. A gépek csatlakozózsínóriját húzza ki az aljzatról

Mindig húzza ki a csatlakozózsínórt az aljzatról, ha a gép használaton kívül van, karbantartás előtt áll vagy tartozékokat, például fűrészlapot, szerszámot vagy kést kell cserélni benne.

16. Ne hagyja a gépben a beállító kulcsokat és csavarkulcsokat

A gép bekapcsolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy eltávolította-e belőle a kulcsokat és beállító csavarkulcsokat.

17. Kerülje a gép véletlenszerű beindítását

Ujjával a kioldó kapcsolón ne hordozza a hálózathoz csatlakoztatott gépet. A hálózathoz történő csatlakoztatás előtt győződjön meg a gép kikapcsolt állapotáról.

18. Kültéri használatú hosszabbító zsinórok

A gép kültérben történő használatakor csak kültéri használatra szolgáló hosszabbító zsinórt szabad használni.

19. Legyen éber

Figyeljen oda arra, amit csinál. Használja a józan esztét. Ha fáradt, ne használjon gépeket.

20. Vizsgálja meg a sérült alkatrészeket

Mielőtt tovább használna egy kisgépet, a sérült védőburkolat vagy egyéb alkatrész gondos vizsgálatával állapítsa meg, hogy az képes-e a megfelelő működésre és rendeltetésének betöltésére. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzetbeállítását, hogy nincs-e berágódás a mozgó alkatrészekben vagy nincs-e törött alkatrész, illetve ellenőrizze az összeszerelést vagy minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a gép működését. Amennyiben a jelen „Használati utasítás” másként nem rendelkezik, a sérült védőburkolatot vagy egyéb alkatrészt az erre felhatalmazott javítóműhelyben ajánlatos megfelelően kijavíttatni vagy kicseréltetni. Az erre felhatalmazott javítóműhellyel a hibás kapcsolókat is ki kell cseréltetni. Nem szabad használni a gépet, ha kapcsolója nem képes azt be- vagy kikapcsolni.

21. Figyelem

A jelen „Használati utasításban” vagy a katalógusban ajánlottaktól eltérő tartozékok és szerelések használata a személyi sérülés veszélyével jár együtt.

22. A gépet mindig szakemberrel javíttassa

Ez az elektromos készülék megfelel a vonatkozó munkavédelmi szabályok követelményeinek. Az elektromos készülékek javítását csak szakemberek végezhetik, máskülönben a készülék használata nagy veszélyt jelenthet használójának.

KIEGÉSZÍTŐ MUNKAVÉDELMI SZABÁLYOK

- 1. Olyan munkaműveletek végzésekor, melyeknél a vágóberendezés rejtett vezetékbe vagy saját csatlakozósinórába ütközhet, a gépet a szigetelt markolási felületeknél fogva kell tartani. Feszültség alatt álló vezetékek érintésekor ugyanis a gép szabadon álló fém alkatrészei is feszültség alá kerülnek, amitől áramütés éri a gép kezelőjét.**
- 2. Minden esetben ellenőrizze, hogy szilárd alaplapon áll-e. A gép magasban történő használatkor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik-e valaki odalent.**
- 3. Mindkét kezével tartsa szilárdan a gépet. Mindig használja az oldalsó markolatot.**
- 4. Ne nyúljon a forgó alkatrészek közelébe.**
- 5. Ne hagyja a gépet magában járni. Csak kézben tartva működtesse.**
- 6. Közvetlenül működtetés után a szerszám vagy a munkadarab érintése tilos. Ezek ugyanis rendkívül forróak lehetnek, és égési sérülést okozhatnak a bőrön.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT!

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

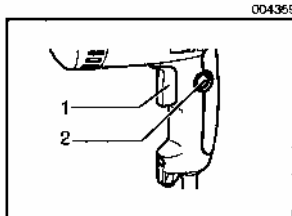
FIGYELEM:

- A gép beállítása vagy működésének ellenőrzése előtt minden esetben győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e, és csatlakozózsínorja ki lett-e húzva a hálózati aljzathoz.

A kapcsoló működtetése

FIGYELEM:

- Mielőtt csatlakoztatná a gépet a hálózati aljzathoz, minden esetben ellenőrizze, hogy a kioldó kapcsoló megfelelően működésbe lép-e, majd elengedésekor visszatér-e „KI” helyzetébe.



1. Kioldó kapcsoló
2. Rögzítőgomb

A gép beindításához egyszerűen nyomja be a kioldó kapcsolót. A gép fordulatszáma a kioldóra gyakorolt nyomóerő fokozásával párhuzamosan növekszik. A gép leállításához engedje el a kioldót. Ha folyamatos üzemben kívánja működtetni a gépet, akkor nyomja meg a kioldót, majd nyomja be a rögzítőgombot. Ha ebből a reteszelt helyzetből kívánja leállítani a gépet, akkor ütközésig nyomja be, majd engedje el a kioldót.

A lámpák felkapcsolása

HP1620F és HP1621F típusú gépek esetén

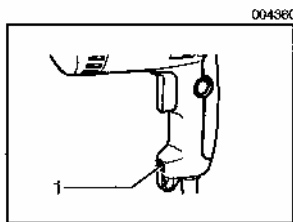
FIGYELEM:

- Ne nézzen bele egyenesen a fénybe vagy a fényforrásba.

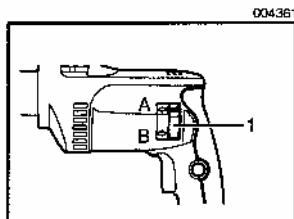
A lámpa felkapcsolásához nyomja be a kioldó kapcsolót. A kioldó elengedésekor a lámpa kialszik.

MEGJEGYZÉS:

- A lámpa lencséjéről egy száraz ronggyal lehet letörölni a szennyeződéseket. Vigyázzon, nehogy megkarcolja a lámpa lencséjét, a karcolás ugyanis ronthatja a megvilágítást.
- A lámpa lencséjének tisztításához tilos benzint vagy hígítót használni, mert ezek kárt tehetnek a lencsében.



1. Lámpa



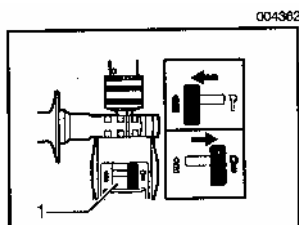
1. Irányváltó kapcsoló

Az irányváltó kapcsoló működtetése

A forgásirány megváltoztatásához a gép fel van szerelve egy irányváltó kapcsolóval. Az óramutató járásával egyező irányú forgáshoz vigye az irányváltó kapcsolókart \leftarrow állásba („A” jelű oldal), az óramutató járásával ellentétes irányú forgáshoz pedig \Rightarrow állásba („B” jelű oldal).

FIGYELEM:

- A gép használata előtt mindig ellenőrizze a forgásirányt.
- Az irányváltó kapcsolót csak a gép teljes leállása után szabad működésbe hozni. Ha a gépkezelő a gép leállása előtt vált forgásirányt, ezzel kárt tehet a gépben.
- Ha a kioldó kapcsolót nem lehet benyomni, ellenőrizze, hogy az irányváltó kapcsolót előzőleg ütközésig \leftarrow állásba („A” jelű oldal) vagy \Rightarrow állásba („B” jelű oldal) toltá-e.



1. Üzem módválasztó kar

Az üzemmód kiválasztása

A gép fel van szerelve egy üzemmódváltó karral. Együttes forgás és ütőgő hatás eléréséhez tolja az üzemmódváltó kart jobbra („kalapács” szimbólum). Csak forgás eléréséhez tolja az üzemmódváltó kart balra („fűrő” szimbólum).

FIGYELEM:

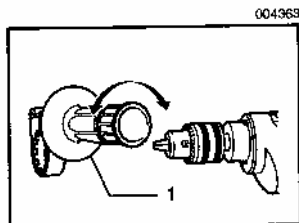
- Ügyeljen arra, hogy a kart mindig ütközésig tolja a kívánt üzemmódnak megfelelő helyzetbe. Ha a gép használata közben a kar a két üzemmódjelzés között félúton helyezkedik el, ez a gép meghibásodásához vezethet.

ÖSSZESZERELÉS

FIGYELEM:

- Mielőtt bármilyen munkába fogna a gépen, minden esetben győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e, és csatlakozószinórja ki lett-e húzva a hálózati aljzatból.

Az oldalsó markolat (segédfogantyú) felszerelése



1. Oldalsó markolat

A biztonságos működtetés érdekében minden esetben használja az oldalsó markolatot. Az oldalsó markolatot a géptestre kell felszerelni.

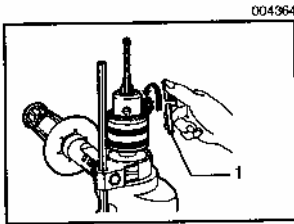
Ezután jobbra forgatással rögzítse a markolatot a kívánt helyzetben. Az oldalsó markolat 360°-ban elforgatható, így bármilyen helyzetében rögzíteni lehet.

MEGJEGYZÉS:

- Amikor a mélységbeállító is fel van szerelve, akkor az oldalsó markolatot nem lehet 360°-ban elforgatni.

A fúrószerszám beszerelése vagy kiserelése

HP1620 és HP1620F típusú gépek esetén



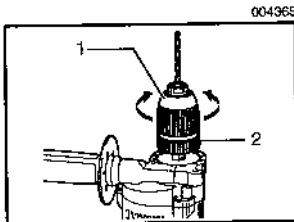
1. Tűzőkulcs

Beszereléshez tolja be a szerszámot a tokmányba ütközésig. Húzza meg a tokmányt kézzel. Illessze be a tűzőkulcsot egymás után mind a három furatba, és jobbra forgatással húzza meg a tokmányt. Ügyeljen arra, hogy a tokmányt mindhárom furatban egyformán húzza meg.

A szerszám kisereléséhez forgassa el a tűzőkulcsot valamelyik furatban, majd lazítsa meg a tokmányt kézzel.

Használat után ne felejtse el visszatenni a tűzőkulcsot eredeti helyére.

HP1621 és HP1621F típusú gépek esetén



1. Hüvely
2. Gyűrű

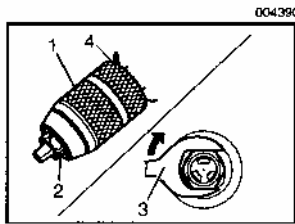
Fogja meg a gyűrűt, és a hüvely balra forgatásával nyissa szét a tokmány befogópofáit. Tolja be a szerszámot a tokmányba ütközésig. Tartsa erősen a gyűrűt, és a hüvely jobbra forgatásával szorítsa meg a tokmányt.

Ha ki akarja venni a szerszámot, akkor fogja meg a gyűrűt, és fordítsa el a hüvelyt balra.

MEGJEGYZÉS:

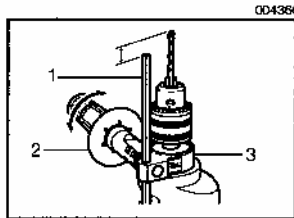
- Ha egy fúrószerszám beszorul a tokmány befogópofái közé, és ezért a tűzőkulcs nélküli tokmányt nem lehet kilazítani, az alábbiak szerint járjon el:

1. Egy állítható csőfogó vagy hasonló szerszám segítségével fogja meg erősen a fúrotokmány hüvelyét (de ne érjen a biztosítógyűrűs részéhez).
2. A fúrotokmány végénél fogja meg a hatlapú anyát egy 19-es csavarkulcs, állítható csavarkulcs vagy más hasonló, alkalmas szerszám segítségével. A csavarkulcsot jobbra meghúzva, lazítsa ki a fúrotokmányt az ábra szerint.



1. Hüvely
2. Hatlapú anya
3. 19-es csavarkulcs
4. Biztosítógyűrű

A mélységbeállító



1. Mélységbeállító
2. Oldalsó markolat
3. Markolat töve

A mélységbeállító használata akkor praktikus, amikor egyforma mélységű furatokat kell készíteni. Oldja az oldalsó markolatot, és illessze be a mélységbeállítót az oldalsó markolaton kialakított lyukba. Állítsa be a mélységbeállítót a kívánt hosszra, majd húzza meg az oldalsó markolatot.

MEGJEGYZÉS:

- A mélységbeállítót nem szabad használni olyan pozícióban, ahol nekiütődhet a géptestnek.

MŰKÖDTETÉS

Ütvefúró üzemmód

FIGYELEM:

- A furat felszínének átvágása pillanatában vagy amikor a furat eltömődik a portól és forgácstól, illetve ha a szerszám betonacélnak ütközik, hatalmas és váratlan csavaró erő hatása alá kerül a gép/szerszám. Ezért mindig használja az oldalsó markolatot (segédfogantyút) is, és egyik kezével az oldalsó markolatnál, másik kezével a kapcsolófogantyúnál fogva tartsa szilárdan a gépet. Ennek elmulasztása esetén elveszítheti az uralmat a gép fölött, és akár sérülést is szenvedhet.

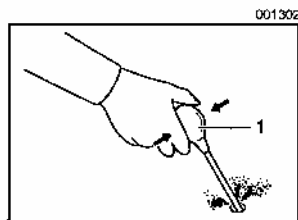
Ha betonba, gránitba, burkolólapba, stb. szeretne fúrni, ehhez tolja az üzemmódváltó kart a „kalapács” szimbólummal jelölt állásba, és ezzel válassza ki a „forgás és ütögető hatás együtt” üzemmódot.

Mindenképpen volfrámkarbid-lapkás szerszámmal dolgozzon.

Helyezze a szerszámot a kívánt pontra, majd nyomja be a kioldó kapcsolót. Ne erőltesse a gépet, a legjobb eredményt enyhe nyomóerővel lehet elérni. Fúrás közben tartsa a szerszámot egy helyben, és ne hagyja kicsúszni a furatból.

Amikor a furat eltömődik a forgácstól vagy törmeléktől, ne gyakoroljon nagyobb nyomóerőt a gépre. Ehelyett járassa a gépet üresben, majd kicsit húzza vissza a furatból a szerszámot. Ha ezt többször egymás után megismétli, a furat kitisztul, és folytatni lehet a fúrást.

A labdafecskendő (opcionális tartozék)



1. Labdafecskendő

A furat elkészülte után a labdafecskendő segítségével távolítsa el a furatból a port.

Fúró üzemmód

Ha fába, fémbe vagy műanyagba szeretne fúrni, ehhez tolja az üzemmódváltó kart a „fúró” szimbólummal jelzett állásba, és ezzel válassza ki a „csak forgás” üzemmódot.

Fúrás fába

Fába történő fúrásakor a vezetőcsavarral ellátott fafúrókkal érhetjük el a legjobb eredményt. A vezetőcsavar azáltal könnyíti meg a fúrást, hogy behúzza a szerszámot a munkadarabba.

Fúrás fémbe

Ha meg akarja akadályozni, hogy a furat kifűrásának megkezdésekor a szerszám elcsúszhasson, pontozó és kalapács segítségével készítsen bemélyedést a kifűrandó ponton. Helyezze a szerszám hegyét a mélyedésbe, és kezdje meg a fűrást.

Fémek fűrásakor használjon vágóolajat. Kivételt képez a vas és a sárgaréz, amelyeket szárazon célszerű fűrni.

FIGYELEM:

- A gépre gyakorolt túlságosan nagy nyomóerő nem gyorsítja meg a fűrást, ehelyett csak kárt tesz a szerszám hegyében, csökkenti a gép teljesítményét, és megrövidíti az élettartamát.
- A furat felszínének átvágása pillanatában hatalmas csavaró erő hatása alá kerül a gép/szerszám. Tartsa szilárdan a gépet, és legyen óvatos, amikor a szerszám kezd áttörni a munkadarabon.
- Az elakadt szerszámot úgy lehet kihúzni, hogy egyszerűen átállítjuk az irányváltó kapcsolót ellentétes irányú forgásra, miáltal a szerszám kihátrál a furatból. Ha azonban nem tartja eléggé szilárdan a gépet, megtörténhet, hogy a gép minden átmenet nélkül szakad ki a furatból.
- A kis méretű munkadarabokat minden esetben rögzítse satuban vagy hasonló lefogó készülékben.

Ha fába, fémbe vagy műanyagba szeretne fűrni, ehhez tolja az üzemmódváltó kart a „fűró” szimbólummal jelzett állásba, és ezzel válassza ki a „csak forgás” üzemmódot.

KARBANTARTÁS

FIGYELEM:

- Mielőtt bármilyen ellenőrzési vagy karbantartási munkába fogna a gépen, minden esetben győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e, és csatlakozózsínörja ki lett-e húzva a hálózati aljzatból.

A termék BIZTONSÁGOS és MEGBÍZHATÓ voltának megőrzése érdekében mindennemű javítást, szénkefe-ellenőrzést és -cserét, illetve bármi egyéb karbantartást vagy beállítását a Makita egyik erre felhatalmazott javítóműhelyével, kizárólag Makita gyártmányú cserealkatrészek használatával célszerű elvégeztetni.

TARTOZÉKOK

FIGYELEM:

- A jelen kézikönyvben ismertetett Makita gyártmányú géphez ezeket a tartozékokat vagy készülékeket ajánljuk használni. Bármilyen egyéb tartozék vagy készülék használata a személyi sérülés veszélyével járhat együtt. A tartozékokat és készülékeket csak rendeltetésszerűen és a célnak megfelelő módon szabad alkalmazni.

Ha a tartozékokról további részleteket szeretne megtudni, forduljon a Makita helyi javítóműhelyéhez.

- Volfrámkarbid-lapkás ütvefúró szerszám
- Lyukfűrész
- Labdafecskendő
- Védőszemüveg
- Tűzőkulcs nélküli, 13-as fűrőtokmány
- Tűzőkulcs
- Markolatszerelvény
- Mélységbeállító
- Műanyag hordtáska

A jelen használati útmutatóban szereplő tartozékok nem feltétlenül leszállított tartozékok! A leszállított tartozékokról kérem érdeklődjön viszonteladóinknál!

Hulladékkezelés: Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Csak az EU- tagországok számára: Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe! Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésnek megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

